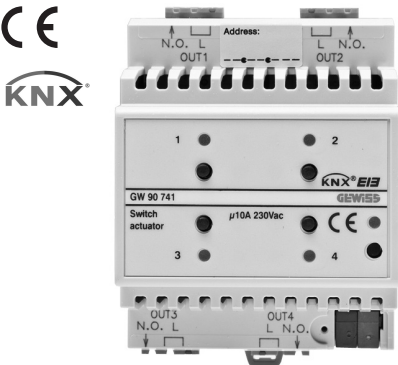


Attuatore 4 canali 10 A KNX - da guida DIN
KNX 4-channel 10 A actuator - DIN rail mounting
Actionneur de 4 canaux 10 A KNX - sur rail DIN
4-Kanal Schaltgeber 10 A KNX - für DIN-Schiene



GW 90 741

A

1. **Uscita relè 1** - Output relay 1 - Sortie relais 1 - Relaisausgang 1

2. **Uscita relè 2** - Output relay 2 - Sortie relais 2 - Relaisausgang 2

3. **Pulsante comando locale relè 1**
Relay 1 local command button
Bouton-poussoir de commande locale du relais 1
Lokaler Relaissteuertaster 1

4. **LED stato relè 1** - Relay 1 status LED
LED état du relais 1 - LED Relaisstatus 1

5. **Pulsante comando locale relè 2**
Relay 2 local command button
Bouton-poussoir de commande locale du relais 2
Lokaler Relaissteuertaster 2

6. **LED stato relè 2** - Relay 2 status LED
LED état du relais 2 - LED Relaisstatus 2

7. **LED stato relè 3** - Relay 3 status LED
LED état du relais 3 - LED Relaisstatus 3

8. **Pulsante comando locale relè 3**
Relay 3 local command button
Bouton-poussoir de commande locale du relais 3
Lokaler Relaissteuertaster 3

9. **LED di programmazione indirizzo fisico**
Physical address programming LED
LED de programmation adresse physique
LED für Programmierung physikalische Adresse

10. **Tasto di programmazione indirizzo fisico**
Physical address programming button
Touche de programmation adresse physique
Taste für Programmierung physikalische Adresse

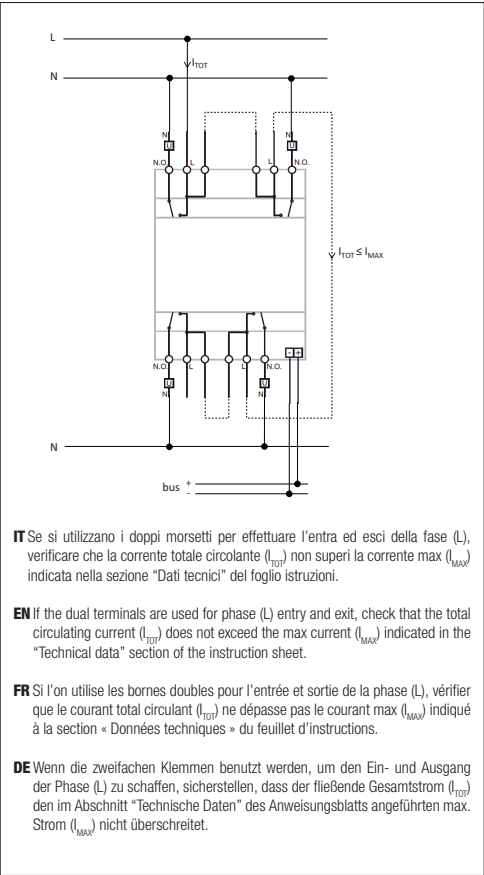
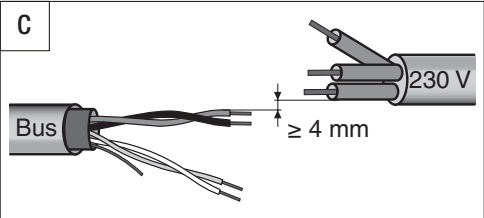
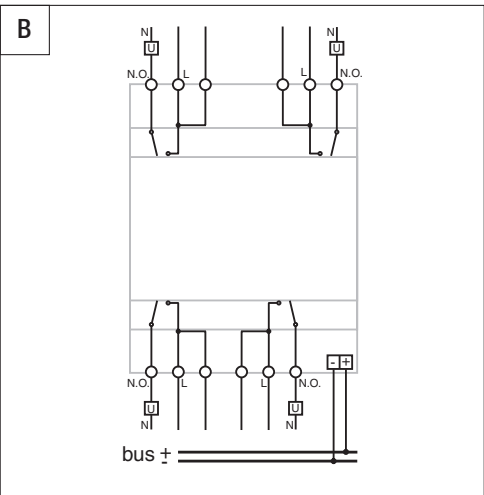
11. **LED stato relè 4** - Relay 4 status LED
LED état du relais 4 - LED Relaisstatus 4

12. **Pulsante comando locale relè 4**
Relay 4 local command button
Bouton-poussoir de commande locale du relais 4
Lokaler Relaissteuertaster 4

13. **Uscita relè 3** - Output relay 3 - Sortie du relais 3 - Relaisausgang 3

14. **Uscita relè 4** - Output relay 4 - Sortie du relais 4 - Relaisausgang 4

15. **Terminali bus** - Bus terminals - Bornes du bus - Busanschlüsse

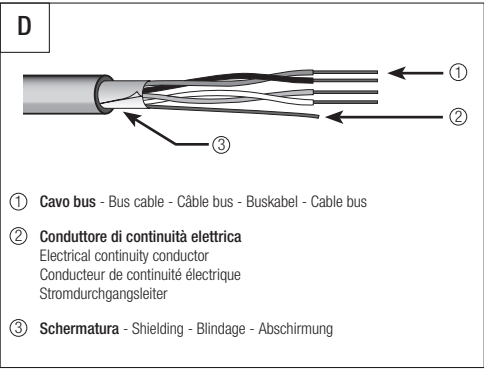


IT Se si utilizzano i doppi morsetti per effettuare l'entra ed esci della fase (L), verificare che la corrente totale circolante (I_{tot}) non superi la corrente max (I_{max}) indicata nella sezione "Dati tecnici" del foglio istruzioni.

EN If the dual terminals are used for phase (L) entry and exit, check that the total circulating current (I_{tot}) does not exceed the max current (I_{max}) indicated in the "Technical data" section of the instruction sheet.

FR Si l'on utilise les bornes doubles pour l'entrée et sortie de la phase (L), vérifier que le courant total circulant (I_{tot}) ne dépasse pas le courant max (I_{max}) indiqué à la section « Données techniques » du feuillet d'instructions.

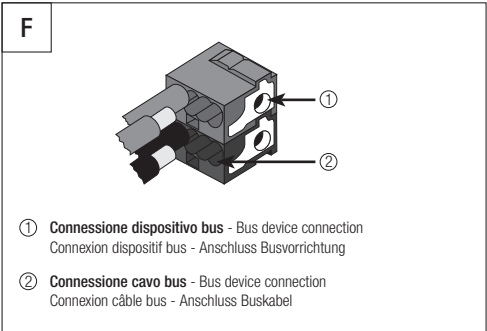
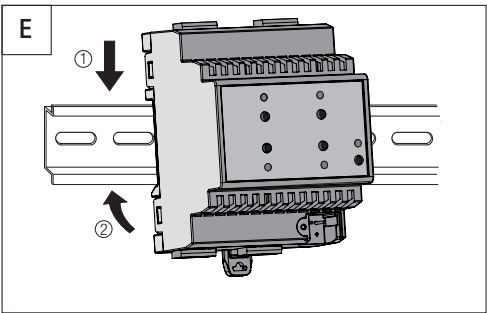
DE Wenn die zweifachen Klemmen benutzt werden, um den Ein- und Ausgang der Phase (L) zu schaffen, sicherstellen, dass der fließende Gesamtstrom (I_{tot}) den im Abschnitt "Technische Daten" des Anweisungsblatts angeführten max. Strom (I_{max}) nicht überschreitet.



1 **Cavo bus** - Bus cable - Câble bus - Buskabel - Cable bus

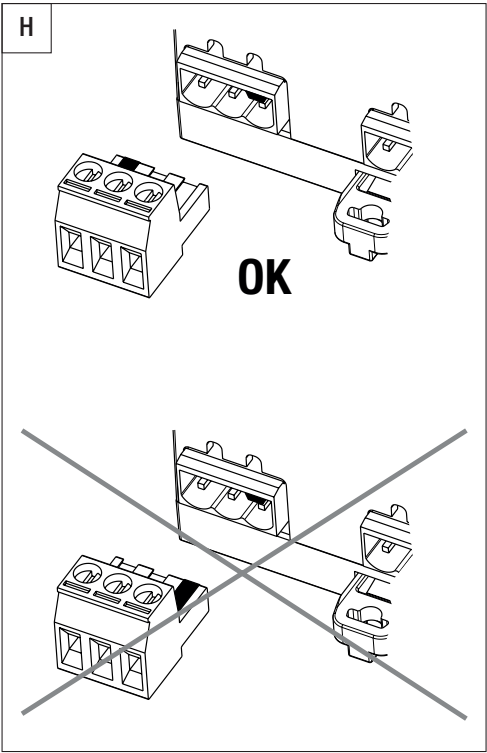
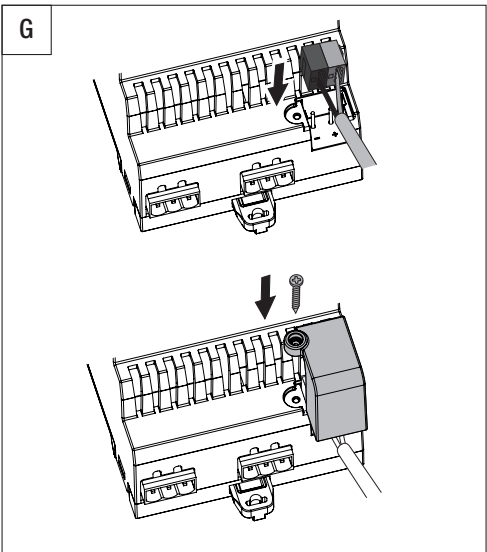
2 **Conduttore di continuità elettrica**
Electrical continuity conductor
Conducteur de continuité électrique
Stromdurchgangssleiter

3 **Schermatura** - Shielding - Blindage - Abschirmung



1 **Connessione dispositivo bus** - Bus device connection
Connexion dispositif bus - Anschluss Busvorrichtung

2 **Connessione cavo bus** - Bus device connection
Connexion câble bus - Anschluss Buskabel



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.

- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.

- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.

- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

n. 1 Attuatore 4 canali 10 A KNX - da guida DIN
n. 1 Morsetto bus
n. 4 Morsetti a vite
n. 1 Coperchietto con vite
n. 1 Manuale di installazione e uso

IN BREVE

L'Attuatore 4 canali 10 A KNX – da guida DIN permette di attivare/disattivare indipendentemente fino a 4 diversi carichi elettrici attraverso 4 relè da 10 A provvisti di 1 contatto di uscita NA ciascuno. Il comando di commutazione del relè può giungere da dispositivi di comando o sensori del sistema di Building Automation, tramite il bus KNX, oppure essere generato localmente mediante i pulsanti frontali. L'attuatore è alimentato dalla linea bus ed è dotato di 4 LED frontali verdi per la segnalazione di stato delle uscite. Il dispositivo invia sul bus informazioni sullo stato del relè (ON = contatto chiuso, OFF = contatto aperto) all'accensione, alla ricezione di un comando ed in caso di comando da pulsante locale. Ogni canale di uscita dell'attuatore può essere configurato in modo indipendente e permette il comando ON/OFF dei carichi comandati, l'esecuzione di comandi temporizzati, la gestione di scenari e l'esecuzione di comandi prioritari per la forzatura dello stato dell'uscita. Le modalità di funzionamento sono fruibili contemporaneamente attraverso oggetti di comunicazione distinti. Ciò significa, ad esempio, che il dispositivo può accendere e spegnere una luce, oppure accenderla e spegnerla automaticamente dopo che è trascorso un certo tempo prefissato, semplicemente in funzione del comando ricevuto. Il modulo viene montato su guida DIN, all'interno di quadri elettrici o scatole di derivazione.

FUNZIONI

L'attuatore viene configurato con il software ETS per realizzare le funzioni elencate qui di seguito.

Commutazione:

- parametrizzazione comportamento uscita (NA/NC)
- temporizzazione luci scale con possibilità di impostare la durata della temporizzazione via bus
- temporizzazione luci scale con funzione di preavviso allo spegnimento
- ritardo all'attivazione/disattivazione
- lampeggio

Scenari:

- memorizzazione ed attivazione di 8 scenari (valore 0-63) per ogni uscita
- abilitazione/disabilitazione memorizzazione scenari da bus

Comandi prioritari:

- parametrizzazione del valore relè di uscita al termine della forzatura

Comando di blocco:

- parametrizzazione valore oggetto di blocco e valore relè di uscita alla fine del blocco

Funzioni di sicurezza:

- monitoraggio periodico oggetto di ingresso

Funzioni logiche:

- operazione logica AND/NAND/OR/NOR con oggetto di comando (commutazione, commutazione temporizzata, commutazione ritardata, lampeggio) e risultato operazione logica
- utilizzo del risultato dell'operazione logica per abilitazione oggetto di comando (commutazione, commutazione temporizzata, commutazione ritardata, lampeggio, scenario)
- operazioni logiche AND/NAND/OR/NOR/XOR/XNOR fino a 4 ingressi logici

Stato uscita:

- invio su bus parametrizzabile

Altre funzioni:

- parametrizzazione comportamento uscita alla caduta/ripristino tensione su bus
- parametrizzazione comportamento pulsanti di comando locale

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX.

AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE KNX

1. La lunghezza della linea bus tra l'attuatore e l'alimentatore non deve superare i 350 metri.
2. La lunghezza della linea bus tra l'attuatore e il più lontano dispositivo KNX non deve superare i 700 metri.
3. Per evitare segnali e sovratensioni non voluti, non dar vita a circuiti ad anello.
4. Mantenere una distanza di almeno 4 mm tra i cavi singolarmente isolati della linea bus e quelli della linea elettrica (figura C).
5. Non danneggiare il conduttore di continuità elettrica della schermatura (figura D).

ATTENZIONE: i cavi di segnale del bus non utilizzati e il conduttore di continuità elettrica non devono mai toccare elementi sotto tensione o il conduttore di terra!

MONTAGGIO SU GUIDA DIN

Montare l'attuatore 4 canali su guida DIN da 35 mm nel seguente modo (figura E):

1. Inserire l'aggancio superiore del dispositivo nella guida DIN.
2. Ruotare il dispositivo e bloccarlo sulla guida DIN agendo sulla linguetta di fissaggio.

CONNESSIONI ELETTRICHE

ATTENZIONE: disinserire la tensione di rete prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica!

La figura B mostra lo schema delle connessioni elettriche.

1. Connettere il filo rosso del cavo bus al morsetto rosso (+) del terminale e il filo nero al morsetto nero (-). Al terminale bus si possono collegare fino a 4 linee bus (fil di dello stesso colore nello stesso morsetto) (figura F).
2. Isolare lo schermo, il conduttore di continuità elettrica e i rimanenti fili bianco e giallo del cavo bus (nel caso in cui si utilizzi un cavo bus a 4 conduttori), che non sono necessari (figura D).
3. Inserire il morsetto bus negli appositi piedini del dispositivo. Il corretto senso di inserzione è determinato dalle guide di fissaggio. Isolare il morsetto bus usando l'apposito coperchietto, che deve essere fissato al dispositivo con la sua vite. Il coperchietto garantisce la separazione minima di 4 mm tra i cavi di potenza e i cavi bus (figura G).
4. Collegare i carichi agli appositi morsetti a vite in dotazione, controllando di non superare i limiti di corrente specificati nei Dati tecnici. Inserire i morsetti nei connettori di uscita dell'attuatore, prestando attenzione al loro corretto inserimento (figura H).

USO DEL PULSANTE DI COMANDO LOCALE
I pulsanti di comando locale (figura A) consentono di effettuare la commutazione ciclica ON/OFF, invertendo lo stato del relè ad ogni loro pressione (impostazione di default). Nel caso in cui sia attivo un comando prioritario, i comandi locali non sono eseguiti. E' possibile configurare il comportamento del pulsante di comando locale via ETS.

ATTENZIONE: i pulsanti di comando locale sono funzionanti solo se è presente la tensione del BUS.

MANUTENZIONE
Il dispositivo non necessita di manutenzione. Per un'eventuale pulizia adoperare un panno asciutto.

PROGRAMMAZIONE CON SOFTWARE ETS	
Il dispositivo deve essere configurato con il software ETS. Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico.	
DATI TECNICI	
Comunicazione	Bus KNX
Alimentazione	Tramite bus KNX, 29 V dc SELV
Cavo bus	KNX TP1
Assorbimento corrente dal bus 5 mA max	
Elementi di comando	1 tasto miniatura di programmazione 4 pulsanti di comando locale dei relè
Elementi di visualizzazione	1 LED rosso di programmazione indirizzo fisico 4 LED verdi di segnalazione stato uscita
Elementi di attuazione	4 relè con contatto NA libero da tensione
Corrente max di commutazione 10A (cosφ=1)	
Potenza max per tipologia di carico	Lampade a incandescenza (230Vac): 1500W Lampade alogene (230Vac): 1500W Carichi pilotati da trasformatori elettronici: 600VA Carichi fluorescenti non rifasati: 400VA Lampade a basso consumo (fluorescenti compatte): 6x23W Per le lampade fluorescenti rifasate e per tutti i carichi non indicati si raccomanda l'uso del relè di appoggio
Potenza massima dissipata	4W
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura di stoccaggio	-25 ÷ +70 °C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)
Connessione al bus	Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
Connessioni elettriche	Morsetti a vite, sezione max cavi: 4 mm ²
Grado di protezione	IP20
Dimensione	2 moduli DIN
Riferimenti normativi	Direttiva bassa tensione 2014/35/EU Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU, EN50428, EN50090-2-2
Certificazioni	KNX/EIB

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are re-spected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.
- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.
- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.
- Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

PACK CONTENTS

- n. 1 KNX 4-channel 10 A actuator - DIN rail mounting
- n.1 Bus terminal
- n.4 Screw terminals
- n.1 Cover with screw
- n.1 User and installation manual

BRIEFLY

The KNX 4-channel 10 A actuator–DIN rail mounting allows up to 4 different electrical loads to be activated/deactivated separately by means of 4 x 10 A relays, each one fitted with 1 NO output contact. The relay switchover command can come from command devices or sensors of the Building Automation system via the KNX bus or generated locally via the front push-buttons. The actuator is powered from the BUS line and is equipped with 4 front green LEDs for signalling the output status. The device sends information to the bus about the relay status (ON = contact closed, OFF = contact open) when switching on, receiving a command and in the case of a command from a local push-button. Each output channel of the actuator can be configured separately and allows the ON/OFF command of the controlled loads, execution of timed commands, scene management and execution of priority commands to force the output status. The functioning modes can be used simultaneously by means of distinct communication objects. This means, for instance, that the device can switch a light on and off, or automatically switch it on and off after a certain pre-established time, simply on the basis of the command received. The module is assembled on the DIN rail, inside the electric boards or junction boxes.

FUNCTIONS

- The actuator is configured with the ETS software to create the functions listed below.
- Switchover:**
- parameterisation of output behaviour (NO/NC)
 - timing of stair lights and the possibility of setting its duration via the BUS
 - timing of stair lights with switch-off warning function
 - delayed activation/deactivation
 - blinking
- Scenes:**
- memorisation and activation of 8 scenes (value 0 - 63) for each output
 - enabling/disabling storing of scenes by the BUS
- Priority commands:**
- parameterisation of the output relay value at the end of forcing
- Blocking command:**
- parameterisation of the blocking object value and output relay value at the end of blocking
- Safety functions:**
- periodical monitoring of input object
- Logical functions:**
- AND/NAND/OR/NOR logical operation with command object (switchover, timed switchover, delayed switchover, blinking) and result of the logical operation
 - using the result of the logical operation to enable the command object (switchover, timed switchover, delayed switchover, blinking, scene)
 - logic operations AND/NAND/OR/NOR/XOR/XNOR up to 4 logic inputs
- Output status:**
- parameterisable sending to the BUS
- Other functions:**
- parameterisation of output behaviour with voltage fall/reset on BUS
 - parameterisation of behaviour of local command push-buttons

INSTALLATION

 **ATTENTION:** the device must only be installed by qualified personnel, observing current regulations and the guidelines for KNX installations.

Protection ratings	IP20
Dimension	4 DIN modules
Reference standard	Low voltage directive 2014/35/EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, EN50428, EN50090-2-2
Certifications	KNX/EIB

 **IT** Seguire le istruzioni e conservarle per la consegna all'utente finale. Evitare qualsiasi uso improprio, manomissioni e modifiche. Rispettare le vigenti norme sugli impianti - **EN** Follow the instructions and keep them safe for delivery to the end user. Avoid any misuse, tampering and modifications. Comply with the current regulations regarding the systems - **FR** Observer les consignes et les conserver pour la livraison à l'utilisateur final. Éviter tout usage impropre, interventions illicites et modifications. Respecter les normes en vigueur sur les installations - **DE** Befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie diese für eine Weitergabe an den Endbenutzer auf.Unsachgemäßer Gebrauch, Manipulationen und Änderungen sind zu vermeiden.Beachten Sie die für die Anlagen geltenden einschlägigen Normen

RECOMMENDATIONS FOR INSTALLING THE KNX

1. The length of the bus line between the actuator and the power supply must not exceed 350 metres.
2. The length of the bus line between the actuator and the furthest away KNX device must not exceed 700 metres.
3. To avoid unwanted signals and overvoltages do not use ring circuits.
4. Keep a distance of at least 4mm between the individually insulated cables of the bus line and those of the electricity line (figure C).
5. Do not damage the electrical continuity conductor of the shielding (figure D).

 **ATTENTION:** The bus signal cables that are not used and the electrical continuity conductor must never touch any live elements or the earthing conductor!

ASSEMBLY ON THE DIN RAIL

- Mount the 4-channel actuator on a 35mm DIN rail in the following way (figure E):
1. Insert the upper device coupling in the DIN rail.
 2. Turn the device and lock it on the DIN rail, using the fixing tab.

ELECTRIC CONNECTIONS

 **ATTENTION:** disconnect mains voltage before connecting the device to the mains!

Figure B shows a diagram of the electrical connections.

1. Connect the red wire of the bus cable to the red terminal (+) of the terminal and the black wire to the black terminal (-). Up to 4 bus lines can be connected to the bus terminal (same coloured wires on the same terminal) (figure F).
2. Insulate the shield, the electrical continuity conductor and the other white and yellow wires of the bus cable (if a 4-conductor bus cable is being used), that are not necessary (figure D).
3. Insert the bus terminal in the device's pins. The correct insertion direction is determined by the fixing guides. Insulate the bus terminal with the cover to be screwed onto the device. The cover guarantees the minimum separation distance of 4mm between the power cables and the bus cables (figure G).
4. Connect the loads to the relevant supplied screw terminals, making sure the current limits specified in the Technical Data are not exceeded. Insert the terminals in the actuator output connectors, and check they are correctly inserted (figure H).

USING THE LOCAL COMMAND PUSH-BUTTON

With the local command push-buttons (figure A) you can control cyclic ON/OFF switching over, reversing the status of the relay each time it is pressed (default setting). If a priority command is active, the local commands will not be executed. It is possible to configure the behaviour of the local command push-button via ETS

 **ATTENTION:** the local command push-buttons will only work if BUS voltage is present.

MAINTENANCE

The device does not require any maintenance. Use a dry cloth if cleaning is required.

PROGRAMMING WITH ETS SOFTWARE

The device must be configured with the ETS software. Detailed information about the configuration parameters and their values can be found in the Technical Manual

TECHNICAL DATA

Communication	KNX Bus
Power Supply	via the KNX bus, 29 V dc SELV
Bus cable	KNX TP1
Bus current consumption	10 mA max
Control elements	1 mini physical address programming key, 4 push-buttons for local relay command
Display elements	1 red programming LED 4 green LEDs for signalling output status
Actuation element	4 relays with NO potential free contact
Maximum switchover current	10A (cosφ=1)
Maximum power for load type	Incandescent lamps (230 V AC): 1500W Halogen lamps (230V AC): 1500W Loads controlled by electronic transformers: 600VA Uncompensated fluorescent loads: 400VA Low consumption lamps (compact fluorescent lamps): 8x23W For compensated fluorescent lamps and all other loads not indicated here, you are advised to use a support relay
Maximum dissipated power	4W
Ambit of use	Indoors, dry places
Operating temperature	-5 ÷ +45 °C
Storage temperature	-25 ÷ +70 °C
Relative humidity	Max 93% (non condensative)
Bus connection	Coupling terminal, 2 pins Ø 1 mm
Electrical connections	Extractable screw terminals, maximum cable section: 4mm²
Protection ratings	IP20
Dimension	4 DIN modules
Reference standard	Low voltage directive 2014/35/EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, EN50428, EN50090-2-2
Certifications	KNX/EIB

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.
- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels découlant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.
- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tél. : +39 035 94 61 11 - qualitymarks@gewiss.com

 le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques

CONTENU DE LA CONFECTION

- n. 1 Actionneur de 4 canaux 10 A KNX - sur rail DIN
- n.1 Borne bus
- n. 4 Bornes à vis
- n.1 Couverture à vis
- n.1 Manuel d'installation et d'utilisation

EN RÉSUMÉ

L'actionneur de 4 canaux 10 A KNX - sur rail DIN permet d'activer/désactiver indépendamment jusqu'à 4 charges électriques différentes à travers 4 relais de 10 A munis chacun de 1 contact de sortie NO. La commande de commutation du relais peut provenir de dispositifs de commande ou de capteurs du système de Building Automation, à travers le bus KNX, ou bien être générée localement par les boutons-poussoirs frontaux. L'actionneur est alimenté par la ligne bus et il est muni de 4 voyants frontaux verts de signalisation de l'état des sorties. Le dispositif envoie, sur le bus, des informations relatives à l'état du relais (ON = contact fermé, OFF = contact ouvert) à l'allumage, à la réception d'une commande et en cas de commande par un bouton-poussoir local. Chaque canal de sortie de l'actionneur peut être configuré indépendamment et permet la commande ON/OFF des charges commandées, l'exécution de commandes temporisées, la gestion de scénarios et l'exécution de commandes prioritaires pour forcer l'état de la sortie. Les modalités de fonctionnement sont exploitables simultanément à travers la communication d'objets distincts. Ainsi, le dispositif peut-il, par exemple, allumer et éteindre une lumière ou bien l'allumer et l'éteindre automatiquement après qu'un temps préfixé se soit écoulé, simplement en fonction de la commande reçue. Le module est monté sur rail DIN à l'intérieur de tableaux électriques ou de boîtes de dérivation.

FONCTIONS

L'actionneur est configuré à l'aide du logiciel ETS afin de réaliser les fonctions listées ci-dessous.

Commutation:

- paramétrisation du comportement des sorties (NO/NF)
- temporisation des lumières des escaliers avec possibilité de paramétrer la durée de la temporisation par bus
- temporisation des lumières des escaliers avec fonction de préavis à la coupure
- retard à l'activation/désactivation
- clignotement

Scénarios:

- mémorisation et activation de 8 scénarios (valeur 0-63) pour chaque sortie
- habilitation/dés habilitation de la mémorisation des scénarios par bus

Commandes prioritaires:

- paramétrisation de la valeur du relais de sortie au terme du forçage

Commande de blocage:

- paramétrisation de la valeur de l'objet de blocage et valeur du relais de sortie à la fin du blocage

Fonctions de sécurité:

- suivi périodique de l'objet en entrée

Fonctions logiques:

- opération logique AND/NAND/OR/NOR avec objet de commande (commutation, commutation temporisée, commutation retardée, clignotement) et résultat de l'opération logique
- utilisation du résultat de l'opération logique pour l'habilitation de l'objet de commande (commutation, commutation temporisée, commutation retardée, clignotement, scénario)
- opérations logiques AND / NAND / OR / NOR / XOR / XNOR jusqu'à 4 entrées logiques

État de la sortie:

- envoi sur bus réglable

Autres fonctions:

- paramétrisation du comportement de la sortie à la coupure/restauration de la tension sur le bus
- paramétrisation du comportement des boutons-poussoirs de commande locale

INSTALLATION

 **ATTENTION:** l'installation du dispositif doit uniquement être réalisée par un personnel qualifié, en suivant la réglementation en vigueur et les lignes directrices relatives aux installations KNX.

CONSIGNES D'INSTALLATION KNX

1. La longueur de la ligne bus entre l'actionneur et l'alimentation ne doit pas dépasser 350 mètres.
2. La longueur de la ligne bus entre l'actionneur et le dispositif KNX le plus éloigné ne doit pas dépasser 700 mètres.
3. Pour éviter les signaux et les surtensions involontaires, ne pas créer de circuits en boucle.
4. Maintenir une distance d'au moins 4mm entre les câbles isolés individuellement de la ligne bus et ceux de la ligne électrique (figure C).
5. Ne pas détériorer le conducteur de continuité électrique du blindage (figure D).

 **ATTENTION:** les câbles de signal du bus non utilisés et le conducteur de continuité électrique ne doivent jamais toucher des éléments sous tension ou le conducteur de terre!

MONTAGE SUR RAIL DIN

- Monter l'actionneur de 4 canaux sur rail DIN de 35mm de la manière suivante (figure E):
1. Insérer l'accrochage supérieur du dispositif sur le rail DIN.
 2. Tourner le dispositif et le bloquer sur le rail DIN en agissant sur la languette de fixation.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

 **ATTENTION:** couper la tension de réseau avant de connecter le dispositif au réseau électrique!

La figure B indique le schéma des connexions électriques.

1. Connecter le fil rouge du câble bus à la borne rouge (+) du terminal et le fil noir à la borne noire (-). On pourra raccorder, au terminal bus, jusqu'à 4 lignes bus (fils de même couleur sur la même borne) (figure F).
2. Isoler le blindage, le conducteur de continuité électrique et les fils blancs et jaunes restants du câble bus (si l'on utilise un câble bus à 4 conducteurs) qui ne s'avèrent pas nécessaires (figure D).
3. Insérer la borne bus dans les broches du dispositif. Le sens d'insertion est déterminé par les guides de fixation. Isoler la borne bus à l'aide du couvercle, à fixer au dispositif à l'aide de sa vis. Le couvercle garantit la séparation minimale de 4mm entre les câbles de puissance et les câbles bus (figure G).
4. Raccorder les charges aux bornes à vis fournies, en s'assurant de ne pas dépasser les limites de courant spécifiées dans les Données techniques. Insérer les bornes dans les connecteurs de sortie de l'actionneur, en vérifiant bien leur insertion (figure H).

UTILISATION DU BOUTON-POUSSOIR DE COMMANDE LOCALE

Les boutons-poussoirs de commande locale (figure A) permettent de réaliser la commutation cyclique ON/OFF, en inversant l'état du relais à chaque pression (réglage par défaut). Si une commande prioritaire est active, les commandes locales ne sont pas exécutées. On pourra configurer le comportement du bouton-poussoir de commande locale via ETS.

 **ATTENTION:** les boutons-poussoirs de commande locale ne fonctionnent qu'en présence de la tension du BUS.

ENTRETIEN

Le dispositif n'exige aucun entretien. Pour le nettoyage, employer un chiffon sec.

PROGRAMMATION AVEC LOGICIEL ETS

Le dispositif doit être configuré avec le logiciel ETS.

Le Manuel Technique contient des informations détaillées sur les paramètres de configuration et sur leurs valeurs.

DONNEES TECHNIQUES

Communication	Bus KNX
Alimentation	Par bus KNX, 29 V cc SELV
Câble bus	KNX TP1
Absorption du courant par le bus	10 mA max
Éléments de commande	1 touche miniature de programmation 4 boutons de commande locale des relais
Éléments de visualisation	1 LED rouge de programmation 4 LED vertes de signalisation de l'état de sortie
Éléments d'actionnement	4 relais avec contact NO libre de tension
Courant max de commutation	10A (cosφ=1)
Puissance max. par typologie de charge	Lampes à incandescence (230 Vca): 1500 W Lampes halogènes (230Vac): 1500W Charges contrôlées par transformateur électronique: 600VA Charges fluorescentes non compensées: 400VA Lampes à basse consommation (fluorescentes compactes): 8x23W Pour les lampes fluorescentes compensées et pour toutes les charges non indiquées, il est recommandé d'utiliser un relais d'appui

Puissance maximale dissipée: 4W

Milieu d'utilisation	A l'intérieur, lieux secs
Température de fonctionnement	-5 ÷ +45 °C
Température de stockage	-25 ÷ +70 °C
Humidité relative	Max. 93% (sans condensation)
Connexion au bus	Borne à fiche, 2 pin Ø 1 mm
Connexions électriques	Bornes extractibles à vis, section max. câbles: 4 mm²
Degré de protection	IP20
Dimension	4 modules DIN
Normes de référence	Directive basse tension 2014/35/EU Directive compatibilité électromagnétique 2014/30/EU EN50428, EN50090-2-2
Certifications	KNX/EIB

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.
- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.
- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyclen der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

PACKUNGSGEHALT
1 St. 4-Kanal-Schaltgeber 10 A KNX - für DIN-Schiene
1 St. Busklemme
4 St. Schraubklemmen
1 St. Kappe mit Schraube
1 St. Installations- und Betriebshandbuch
KURZBESCHREIBUNG

Der 4-Kanal-Schaltgeber 10 A KNX – für DIN-Schiene gestattet die unabhängige Aktivierung/Deaktivierung von bis zu verschiedenen elektrischen Lasten über 4 Relais mit 10 A mit jeweils 1 Ausgangskontakt (Schließen). Der Umschaltbefehl des Relais kann von Steuergeräten oder Sensoren des Gebäudeautomationssystems über den KNX-Bus eingehen oder lokal mit den frontseitigen Tastern erzeugt werden. Der Schaltgeber wird über die Busleitung gespeist und verfügt über 4 grüne Leds auf der Frontseite für die Statusanzeige der Ausgänge. Das Gerät sendet bei der Einschaltung, beim Empfang eines Befehls und bei Steuerung über den lokalen Taster Informationen zum Relaisstatus (ON = Kontakt geschlossen, OFF= Kontakt geöffnet) über den Bus. Jeder Ausgangskanal des Schaltgebers kann unabhängig konfiguriert werden und gestattet die ON/OFF-Steuerung der gesteuerten Lasten, die Ausführung von zeitgeschalteten Befehlen, die Verwaltung von Lichtszenarien und die Ausführung von prioritären Befehlen für die Erzwingung des Ausgangsstatus. Die Betriebsfunktionen können über unterschiedliche Kommunikationsobjekte gleichzeitig genutzt werden. Das bedeutet zum Beispiel, dass das Gerät einfach je nach empfangenem Befehl ein Licht ein- und ausschalten oder dieses einschalten und nach Ablauf einer bestimmten eingestellten Zeit automatisch ausschalten kann. Das Modul wird an DIN-Schienen, in Schaltkästen oder Abzweigkästen montiert.

FUNKTIONEN

- Der Schaltgeber wird mit der Software ETS konfiguriert, um die in der Folge aufgelisteten Funktionen zu erstellen.
- Umschaltung:**
- Parametrierung des Verhaltens der Ausgänge (Schließer/Öffner)
 - Zeitschaltung Treppenlicht mit Einstellungsmöglichkeit der Dauer der Zeitschaltung über Bus
 - Zeitschaltung Treppenlicht mit Funktion Abschaltvorwarnung
 - Verzögerung bei Aktivierung/Deaktivierung
 - Blinken
- Lichtszenarien:**
- 8 Speicherung und Aktivierung von Lichtszenarien (Wert 0-63) pro Ausgang
 - Aktivierung/Deaktivierung der Speicherung von Lichtszenarien über Bus
- Prioritäre Befehle:**
- Parametrierung des Werts des Ausgangsrelais nach Ende der Erzwingung
- Sperrbefehl:**
- Einstellung des Werts des Sperrobjects und des Werts des Ausgangsrelais nach Ende der Sperre
- Sicherheitsfunktionen:**
- regelmäßige Überwachung des Eingangsobjekts
- Logische Funktionen:**
- Logische Operationen AND/NAND/OR/NOR mit Befehlsobjekt (Umschaltung, zeitgeschaltete Umschaltung, verzögerte Umschaltung, Blinken) und Ergebnis der logischen Operation
 - Nutzung des Ergebnisses der logischen Operation für die Aktivierung des Befehlsobjekts (Umschaltung, zeitgeschaltete Umschaltung, verzögerte Umschaltung, Blinken, Lichtszenario)
 - logische Operationen AND/NAND/OR/NOR/XOR/XNOR bis zu 4 logische Eingänge
- Ausgangsstatus:**
- Senden über Bus parametrierbar
- Weitere Funktionen:**
- Einstellung des Verhaltens des Ausgangs bei Ausfall/Wiederherstellung der Busspannung per Parameter
 - Parametrierung des Verhaltens der lokalen Steuertaster

INSTALLATION

 **ACHTUNG:** Die Installation des Geräts darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und der Richtlinien für KNX-Installationen durchgeführt werden.

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:
GEWISS S.p.a. Via A.Volta, 1 I-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

 **+39 035 946 11**
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì - venerdì / monday - friday

HINWEISE FÜR DIE KNX-INSTALLATION

1. Die Länge der Busleitung zwischen Schaltgeber und Netzgerät darf 350 Meter nicht überschreiten.
2. Die Länge der Busleitung zwischen Schaltgeber und dem am weitesten entfernten KNX-Gerät darf 700 Meter nicht überschreiten.
3. Um ungewollte Signale und Überspannungen zu vermeiden, Schleifenbildungen unterlassen.
4. Einen Abstand von mindestens 4 mm zwischen den einzeln isolierten Kabeln der Busleitung und denen der Stromleitung einhalten (Abbildung C).
5. Den Schirmbeidraht nicht beschädigen (Abbildung D).

 **ACHTUNG:** Die nicht benutzten Bus-Signalkabel und der Beidraht dürfen niemals unter Spannung stehende Elemente oder den Erdungsleiter berühren!

MONTAGE AN DIN-SCHIENE

- Den 4-Kanal-Schaltgeber auf folgende Weise an der 35mm-DIN-Schiene montieren (Abbildung E):
1. Die obere Einrastbefestigung des Geräts in die DIN-Schiene einsetzen.
 2. Das Gerät drehen und es durch Einwirken auf die Befestigungslasche an der DIN-Schiene befestigen.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

 **ACHTUNG:** Die Netzspannung unterbrechen, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird!

Die Abbildung B zeigt den elektrischen Anschlussplan.

1. Den roten Leiter des Buskabels an die rote Klemme (+) des Verteilers und den schwarzen Draht an die schwarze Klemme (-) anschließen. Am Busverteiler können bis zu 4 Busleitungen angeschlossen werden (Leiter derselben Farbe an der gleichen Klemme) (Abbildung F).
2. Den Schirm, den Beidraht und die restlichen, nicht benötigten, weißen und gelben Leiter des Buskabels (falls ein Buskabel mit 4 Leitern benutzt wird) absolieren (Abbildung D).
3. Die Busklemme in die vorgesehenen Füße des Geräts einsetzen. Die korrekte Einsatzrichtung wird durch die Befestigungsschienen bestimmt. Die Busklemme mit der vorgesehenen Kappe isolieren, die mit ihrer Schraube am Gerät befestigt werden muss. Die Kappe gewährleistet die Mindestisolierung von 4mm zwischen den Stromkabeln und den Buskabeln (Abbildung G).
4. Die Lasten an den vorgesehenen, mitgelieferten Schraubklemmen anschließen und dabei sicherstellen, dass die in den Technischen Daten angegebenen Stromgrenzen nicht überschritten werden. Die Klemmen in die Ausgangsverbinder des Schaltgebers einsetzen, und dabei darauf achten, dass sie korrekt eingesetzt werden (Abbildung H).

BENUTZUNG DES LOKALEN STEUERTASTERS

Die lokalen Steuertaster (Abbildung A) gestatten eine zyklische ON/OFF-Umschaltung, indem der Relaisstatus bei jeder Betätigung umgekehrt wird (Standardeinstellung). Falls ein prioritärer Befehl aktiv ist, werden die lokalen Befehle nicht ausgeführt. Das Verhalten des lokalen Steuertasters kann per ETS konfiguriert werden

 **ACHTUNG:** Die lokalen Steuertaster funktionieren nur, wenn die BUS-Spannung vorhanden ist.

WARTUNG

Das Gerät bedarf keiner Wartung. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen.